

# Philón öröksége

*Az alexandriai hellenista zsidóság szellemi hagyatéka a keresztény teológiában*

1966-ban született Csíkszeredán. Egyetemi tanulmányokat folytatott a Gyulafehérvári Hittudományi Főiskolán, 1998-ban doktorált a Strasbourgi Egyetem Katolikus Teológiai Fakultásán. Szakterülete az ókeresztény kor története és az egyházszervezet intézményes fejlődése. Az Egyházfórum felelős szerkesztője. Legutóbbi írását 2004. 3. számunkban közzöltük.

## Az egyiptomi zsidó jelenlét az ókorban

<sup>1</sup>J. Mélèze-Modrzejewski: *Les Juifs d'Égypte de Ramsès II à Hadrien*. Paris, 1997.

<sup>2</sup>Lásd P. Grelot (ed.): *Documents araméens d'Égypte*. (Littératures anciennes du Proche Orient.) Paris, 1972; B. Porten A. Yardeni: *Textbook of Aramaic documents from Ancient Egypt*. Vol. I–III. Jerusalem, 1986–1993.

Izrael és Júda királyságának a történelme folyamán mindig is számolnia kellett az asszír és a babiloni, másrészt pedig az egyiptomi birodalmakkal. Jozijának, Júda fontos vallási reformokat életbe léptető jó királyának (Kr. e. 639–609) a szerencsétlen kimenetelű megiddói csatában bekövetkezett tragikus halála után Jeremiás, a rendkívül tisztánlátó próféta nem győzte figyelmeztetni népét és annak vezetőit a hatalmas tetőpontjára ívelő Babilonnal való szembehelyezkedés veszélyeire és az egyiptomi szövetségben való reménykedés hiábavalóságára. Egyiptom vonzása ugyanis mindig erős volt, annak ellenére, hogy a zsidó Iratokban és köztudatban egyértelműen összekapcsolódik a rabszolgasággal és a szenvedéssel. Kr. e. 587-től kezdődően azonban Babilon, mint az elnyomás és az abszolút Rossz megtestesítője — talán a Pessah időszakát leszámítva — fokozatosan háttérbe szorítja (legalábbis a zsidóság egy részének a köztudatában) az elnyomó Egyiptom képét és fogalmát. Ebben elképzelhetően az is szerepet játszott, hogy a Nílus-völgye — a perzsa és a hellenisztikus időszakban — népes zsidó közösségeknek biztosított otthont és gyarapodást.<sup>1</sup>

Így a Kr. e. 6. században — 515-től kezdődően — már tudomásunk van egy, a felső-egyiptomi Elephantiné<sup>2</sup> szigetén élő és virágzó, arám nyelvű zsidó katonai helyőrségről, amely egy „Yaho” isten tiszteletére emelt saját templommal is rendelkezik. A templom 401 körül elpusztult egy zsidóellenes zavargásban. A perzsa hatóságok engedélyezték ugyan az újjáépítését, ám 400 és 398 között, amikor is Egyiptomnak egy időre sikerült magát függetlenítenie a perzsa birodalomtól (Kr. e. 343-ig), a helyőrséget minden bizonnyal felszámolták.

Az egyiptomi zsidó jelenlét aranykorát az ókorban kétségtelenül a Ptolemaioszok hellenisztikus királysága jelenti (Kr. e. 304–30). Ez az az időszak, amikor az Egyiptomban élő zsidók döntő többsége a zsidóságát elsősorban a társadalom hellenista rétegén belül és a görög kultúra szerint, mintegy ahhoz igazítva éli meg. Itt — vagyis elsősorban a Nagy Sándor által Kr. e. 331-ben alapított Alexandriában — születnek (eredeti műként vagy fordításként) a hellenisztikus zsidó irodalom fontos, főleg filozófiai, erkölcsi vagy vallásos jellegű alkotásai. Ezek egy része a keresztény Bibliában szereplő — a katolikus elnevezés szerint *deutero-kanonikus*, a protestánsok szerint pedig apokrif — könyvek csoportját alkotják, mint például Ezdrás, Salamon bölcsesség-

<sup>3</sup>A. Dupont-Sommer –  
M. Philonenko:  
*La Bible. Écrits  
intertestamentaires.*  
Paris, 1987.

#### **Az alexandriai zsidó közösség kezdetei**

<sup>4</sup>Josephus Flavius: *Zsidó  
háború II.* 487–488.

<sup>5</sup>J. Méléze-  
Modrzejewski: *La  
communauté juive.  
Alexandrie, lumière du  
monde antique.* (Les  
Dossiers d'Archéologie,  
201.) Quétigny,  
1995, 44–48.

<sup>6</sup>A. Kasher: *The Jews in  
Hellenistic and Roman  
Egypt.* Tübingen,  
1985, 119–135.

<sup>7</sup>Origenész tanúsága  
szerint volt idő, amikor  
zsidó személyiségek komoly befolyással rendelkeztek az udvarnál, vö. *La chaîne palestinienne sur le psaume 118*, v. 126–127. (Sources Chrétiennes, 189.) Paris, 1972, 393.

#### **A ptolemaioszi királyság időszaka**

<sup>8</sup>H. I. Bell: *Anti-Semitism  
in Alexandria.* The  
Journal of Roman  
Studies 31, 1941, 1–18;

J. Yoyotte: *L'Égypte  
ancienne et les origines  
de l'antijudaïsme.* Revue  
de l'Histoire des  
Religions 163, 1963,  
133–143.

ge, Tóbit, Makkabeusok könyvei. Más iratok az úgynevezett *pszeudoepigrafák* (valamilyen ismert személynek tulajdonított) kategóriába sorolhatók: Makkabeusok 3. és 4. könyve, Énók két könyve, a tizenkét pátriárka testamentuma, Jób testamentuma vagy Mózes mennybemenetele.<sup>3</sup>

Az alexandriai zsidó közösség kezdeteire vonatkozóan nincsenek pontos információink. Josephus Flavius zsidó történetíró (Kr. u. 37 – kb. 100) szerint az első telepesek megérkezése magának Nagy Sándornak a nevéhez fűződik, aki az iránta való hűségük jutalmaként a görögökkel egyenlő jogokat biztosított a zsidók számára. A szerző egyébként ezekkel a jogokkal magyarázza a saját korabeli egyiptomi lakosság zsidóellenességét, hiszen a nagysándori kiváltságokat a Ptolemaiosz királyok is megtartották; sőt a római birodalmi hatóságok is megerősítették a zsidó lakosságnak a saját vallási hagyományai szerinti életre vonatkozó jogait.<sup>4</sup>

Josephus Flavius tanúsága alapján az mondható el, amit a régészeti leletek is megerősítenek (felirat I. Ptolemaiosz Szótér [323–285] és fia II. Ptolemaiosz Philadelphosz [285–246] idejéből<sup>5</sup>), hogy a hellenisztikus egyiptomi királyság kezdetétől kimutatható a zsidó jelenlét a Nílus völgyében. A zsidók egyiptomi megtelepedéséhez alapjában véve három dolog járult hozzá: Palesztina birtoklása a ptolemaioszi királyság által Kr. e. 301 és 198 között; a zsidók a hellenisztikus társadalmi kategóriához tartozva az őslakos egyiptomiakkal szemben élvezték a betelepülő idegeneket megillető jogi kiváltságokat és előnyöket; a királyi hatalom biztosította számukra a hagyományaik szerinti élet lehetőségét.

Kétségtelen, hogy a hellenisztikus korban az Egyiptomban megtelepülő zsidó lakosság tekintélyes részét telepesek, kézművesek, katonák és állami hivatalnokok, valamint azok családjai alkották. Ezt támasztja alá a leopoliszzi zsidó katonai helyőrség is, ahol IV. Ptolemaiosz Philométor uralkodása alatt (Kr. e. 180–145) a Júdeából elűzött IV. Óniás főpap templomot emelt, amelyet Kr. u. 73-ban zártak be a rómaiak.<sup>6</sup> Az első Ptolemaioszok ugyanis bátorították az Egyiptomba való betelepülést, mivel hatalmukat az idegen lakosságra alapozták. Így II. Ptolemaiosz Philadelphosz uralkodása alatt (Kr. e. 285–246) már olyan jelentős a zsidó jelenlét,<sup>7</sup> hogy Manéthon, a hellenisztikus kultúrájú egyiptomi pap — aki megírja görögül *Egyiptom történetét* (Αιγυπτιακά) —, művében már erős zsidóellenességről tesz tanúbizonyságot.<sup>8</sup> Nála szerepel például az a gondolat, hogy a zsidók tulajdonképpen az Egyiptomból kiüldözött leprások leszármazottai. Ez a gondolat nem más, mint az egyiptomi papi körökben a „tisztátlanok”, elsősorban az ázsiaiak és perzsák ellen kidolgozott nemzeti ideológia lecsapódása. Manéthon nem támadhatta nyíltan az uralkodó hellenisztikus hatalmat. Így közvetve fejezte ki érzelmeit, vagyis azt, hogy a Ptolemaioszok tulajdonképpen az egyiptomiak szemében egy tisztátalannak tekintett népeiségre is, vagyis a zsidóságra támaszkodnak.

Ez a zsidóellenesség idővel bekerült az alexandriai görög lakosság köztudatába és irodalmi alkotásaiba (például Apion), majd közhelyek formájában átszivárgott a keresztény irodalomba is. A római uralom első évszázadában például Alexandria lakossága azon a zsidó közösségen vezette le Róma-ellenességét, amelynek Róma iránti hűsége még Jeruzsálem pusztulása után is töretlen maradt. Az egyiptomi zsidóság ugyanis még annak dacára is hű maradt Rómához, hogy a római uralom teljesen átrendezte a jogi- és társadalmi viszonyokat Egyiptomban. Ennek következtében a hellén s főleg alexandriai lakosság sokat veszített kiváltságos helyzetéből. A zsidóság közösségileg az őslakos egyiptomiak szintjére süllyedt, ami elsősorban az adófizetési kötelezettségekben nyilvánult meg — ellenben megőrizhette a hagyományaira épülő életforma megtartását. Az állandó feszültség időszakos zsidóellenes pogromokban nyilvánult meg. Ez még inkább elősegítette a zsidóság önmagába való bezárkózását.

Később, a zsidóság eltűnése után, a kereszténység került a támadások középpontjába. Ennek ismeretében szinte általános gyakorlatnak is mondható, hogy egy társadalom vagy jelentős társadalmi csoport az általa ugyan megaláznak tekintett, de szinte megváltoztathatatlanak érzett helyzetben úgy próbál a saját önmarcangoló tehetetlenségén segíteni, hogy egy nála gyengébb, védtelenebb, vagy kiszolgáltatottabb helyzetben levő csoporton tölti ki a bosszúját, mintegy azt helyezve a támadásai célpontjába.

Ami az egyiptomi zsidóságot illeti, a legtekintélyesebb és legvirágzóbb zsidó közösség Alexandriában élt.<sup>9</sup> A Deltának nevezett negyedük a város észak-keleti részén feküdt, mondhatni a királyi palotanegyed szinte közvetlen szomszédságában. Ebben a negyedben állt az „Izrael dicsőségé”-nek is nevezett központi zsinagóga, az alexandriai és az egyiptomi zsidóság büszkesége. Rabbi Yehouda ben Ilai szerint (2. sz.): „aki nem látta az alexandriai kettős kaput (*diplè stoa*), az életében soha nem látta Izrael ragyogását”. A jeruzsálemi Talmud leírása szerint a zsinagóga hatalmas, több oszlopcsarnokos bazilikára hasonlított, amelyben hetven drágakövekkel kirakott aranszéken ültek az öregek — vagyis a közösség elöljárói. Az épület közepén levő faemelvényen állt a zsinagóga énekese, s minden testületnek megvolt a maga helye. Minden egyes idegen a saját testületéhez csatlakozott, s az gondoskodott egyben a megélhetésükről is.

A hellenisztikus korszak legjelentősebb alkotása azonban, amit az alexandriai zsidóság megvalósított, minden kétséget kizáróan az Iratok görög, *Septuagintának* (*Hetvenesnek*) nevezett fordítása.<sup>10</sup> Az *Ariszteász levele* című dokumentum leírása szerint, amelyet II. Ptolemaiosz Philadelphos hivatalnoka intézett Philokrátészhez, a szerző beszámol arról a küldetéséről, amikor a zsidó főpapnál, Eleázárnál járt, hogy megbeszélje azon vének és írástudók munkáját, akik a király és a könyvtár részére lefordítják a héber Tör-

#### Az alexandriai zsinagóga

<sup>9</sup>Lásd A. Jakob: *Le judaïsme hellénisé d'Alexandrie depuis la fondation de la ville jusqu'à la révolte sous Trajan*. Hénoc. Studi storico-filologici sull'ebraismo 21, 1999, 147–164.

<sup>10</sup>Lásd G. Dorival – M. Harl – O. Munnich: *La Bible grecque des Septante. Du judaïsme hellénistique au christianisme ancien*. Paris, 1988; C. Dogniez – M. Harl: *Le Pentateuque d'Alexandrie*, Paris, 2001.

## Septuaginta

vényt görögre. Az elbeszélés szerint a törzsenként hat személyből álló, s így az összesen 72 fordítót számláló csoport 72 nap alatt fordította le a szöveget Pharos szigetén. Amikor összevetették a fordításokat, azok mindenben egyeztek, s így azt mind a király, mind pedig a zsidóság elfogadta. A levél célja kétségtelen: a görög fordítás és a hellenisztikus judaizmus védelme az azt megkérdőjelező hagyományosabb, főleg palesztinai irányzattal szemben (lásd későbbi revíziók: Aquila [2. sz. eleje], Szümmakhosz és Theodoton [2. sz. 2. fele]), amely irányzat nem igazán nézte jó szemmel a hellenizmusnak engedményeket tevő és az „atyák törvényei szerinti élet”-et eléggé sajtóságon értelmező egyiptomi és főleg alexandriai zsidóságot.

A fordítás tényleges történelmi háttere azonban ennél valamivel prózaibb. Alapjában véve két tényező tette szükségessé a Tóra görög fordítását:

1) II. Ptolemaiosz Philadelphos Kr. e. 275–270 körül olyan jogrendszert vezetett be Egyiptomba, amely tiszteletben tartotta minden népcsoport sajátos jogrendszerét, sőt arra épült. Ennek értelmében mindenkinek az illetékes bírósághoz kellett fordulni: hellénhez vagy egyiptomihoz. Ezen jogrendszer keretében a görögre fordított Tóra tulajdonképpen a hellenisztikus műveltségű idegeneket tömörítő „hellén” társadalmi réteghez tartozó zsidó népcsoport úgynevezett *polgári törvényeltörvénykönyve* (*nomos politikos*) lett. Vagyis minden zsidót eszerint kellett megítélni.<sup>11</sup>

2) Az egyiptomi zsidóság fokozatosan és erősen hellenizálódott, amely a Kr. e. 3. század folyamán a görög nyelv általános használatához vezetett: a mindennapi életben és a zsinagógában egyaránt.<sup>12</sup>

A hellenisztikus zsidóság számára az Írás görög fordítása rendkívüli jelentőséggel bírt. Alexandriai Philón (Kr. e. kb. 20 – Kr. u. kb. 45) szerint (*Mózes élete* 2,7) Pharos szigetén minden esztendőben ünnepség közepette emlékeztek a fordítás befejezésének a napjára. Ugyanakkor a Tóra lefordítása ösztönzőleg hatott, és a Kr. e. 2. és 1. század folyamán nemcsak az Íratok összességét fordították le, hanem új könyveket, új műveket is írtak — mind Palesztinában, mind pedig Egyiptomban. Az így kialakult Íratgyűjtemény képezi tulajdonképpen a tágabb értelemben vett *Septuagintát*, amely bővebb, mint a zsidó Biblia, s amely az ókeresztények (s mind a mai napig a katolikusok és ortodoxok) Ószövetségévé vált. A *Septuaginta*, s a benne rejlő teológia világlik elő az újszövetségi iratokból, amelyek a názáreti Jézusban az Írások megjövendölte Messiást látják. A *Septuagintát* magyarázzák az ókeresztény írók, s alapjában véve erre épül a patrisztikus korban maga a keresztény teológia is. Nyugaton a *Septuagintát* csupán a 7. századtól kezdődően kezdi kiszorítani a Jeromos által a héberből latinra fordított *Vulgáta*.

<sup>11</sup>J. Mélèze-

Modrzejewski: *La Septante comme nomos. Comment la Torah est devenue une „loi civile” pour les Juifs d’Égypte.* *Annali di Scienze Religiose* 2, 1997, 143–158.

<sup>12</sup>R. Neher-Berheim:

*L’assimilation linguistique des Juifs d’Alexandrie: une des sources de l’antijudaïsme antique.* In: *Hellenica et Judaica. Hommage à Valentin Nikiprowetzky.* Leuven – Paris, 1986, 313–319.

## A további ószövetségi iratok születése

**A Septuaginta  
„kisajátítása”**

<sup>13</sup>Lásd A. Monaci  
Castagno (ed.):  
*Origene. Dizionario la  
cultura, il pensiero, le  
opere.* Roma, 2000.

<sup>14</sup>M. Simonetti: *Lucien  
d'Antioche.* In:  
*Dictionnaire  
Encyclopédique du  
Christianisme Ancien.*  
Vol. II. Paris, 1990,  
1495–1496.

**Zsidó-keresztény  
örökség**

<sup>15</sup>*Septante.*  
In: *Dictionnaire  
Encyclopédique du  
Judaïsme.* Paris, 1993,  
1045–1047.

<sup>16</sup>Ezzel kapcsolatosan  
lásd J. Mélèze-Modrzej-  
ewski: ΙΟΥΔΑΙΟΙ  
ΑΦΗΡΗΜΕΝΟΙ. *La fin  
de la communauté juive  
d'Égypte* (115–117 de  
N. E.) Symposium 1985,  
Köln – Wien, 1989,  
337–361.

Kétségtelen, hogy a *Septuaginta* keresztény kisajátítása nagymértékben hozzájárult ahhoz, hogy a Kr. e. 1. század végén — Jeruzsálem és a Templom pusztulása után — a „hogyan tovább?” kérdésével szembesülő és az önazonosságát újra meghatározni kényszerülő zsidóság fokozatosan elfordult az amúgy is gyanús szemlélt és kezelt alexandriai görög fordítástól. Alexandriai Philón hatására ugyanis — aki feltehetően nem ismerte a héber nyelvet — az ókereszténység a görög szöveget kinyilatkoztatottnak tekintette. Tekintélyét növelte, hogy Órigenész (kb. 185–254) — az ókeresztény kor legnagyobb lángelméje, s a keresztény allegorikus bibliamagyarázat megalapítója<sup>13</sup> —, valamint Antiokhiai Lukianosz (312) — a szó szerintibb egzegézis, a zsidó Biblia megfogalmazásához közelítő irányzat jeles képviselője<sup>14</sup> — szintén ezt használta és magyarázta. Később pedig, a kereszténység terjedésével, ezt fordították latin, szír, kopt, örmény, grúz, sőt arab, gót és ósláv nyelvre is. Tehát aki az ókereszténység első hét évszázadának a történelmét, az irodalmát és a teológiáját ténylegesen, a maga történetiségében akarja megismerni, az a *Septuaginta*, valamint a hellenisztikus zsidóság történetének és irodalmának az ismerete nélkül nem teheti. A sokrétű palesztinai zsidóság mellett ugyanis ez az a kulturális és szellemtörténeti háttér, amelybe a kereszténység ágyazódik, ahová a gyökerei visszanyúlnak.

Ez az örökség azonban nem sajátágosan keresztény, még akkor sem, ha közel két évezreden keresztül szinte kizárólagosan a kereszténység használta. Ami keresztény, az elsősorban az értelmezése és a használata, amit főleg az segített elő, hogy a zsidóság a 6. század folyamán mintegy végleg megvált tőle. A 8. századi *Soferim* traktátus (I,8) megőrizte például a bölcsek azon kijelentését, amely szerint az a nap, amikor „a 70 öreg Ptolemaiosz királynak megírta a Tórárt görögül... épp olyan rossz volt Izraelnek, mint amikor az Aranyborjút elkészítették, mivel a Tórárt nem lehetett megfelelően lefordítani”.<sup>15</sup> Ugyanakkor az sem mellőzhető, hogy az etiópiai zsidók, a fellachák Bibliája nem más, mint a *Septuaginta* etióp fordítása. Ennek értelmében a zsidóság kultúrtörténete szempontjából is jelentőséggel bír. Hiszen a *Septuagintát* és a hellenisztikus zsidó irodalmat nem a kereszténység és a keresztény értelmezés fényében kell tanulmányozni, hanem épp ellenkezőleg: a kereszténységet, s főleg annak kialakulását kell a perzsa birodalom, majd pedig a hellenisztikus ptolemaioszi és szeleukida királyságok, valamint a római uralom alatt kialakult zsidó irányzatok figyelembe vételével megérteni. A Kr. u. 115–117-es felkelésben elpusztult hellenisztikus zsidóságnak nem igazán volt folytatása.<sup>16</sup> Az azonban tény, hogy mint olyan, jó három évszázadon át bizonyos értelemben önmagában létezett, s szellemi hagyatékát szinte kizárólag a kereszténység gyűjtötte össze, használta, gyümölcsöztette és mentette át az utókornak. Ez tehát olyan örökség, amelynek a közös (zsi-

dó és keresztény) tanulmányozása és értékelése már önmagában is egy olyan párbeszéd, amely elvezet önmagunk és egymás pontosabb és helyesebb megismeréséhez.

### Josephus Flavius

<sup>17</sup> *Josèphe, Flavius.*  
In: *Dictionnaire  
Encyclopédique du  
Judaïsme.* Paris, 1993,  
583–584.

<sup>18</sup> *Lásd Aufstieg und  
Niedergang der  
römischen Welt. Teil II:  
Principat.* Band 21.1,  
Berlin – New York,  
1984; E. Bimbaum:  
*The Place of Judaism in  
Philo's Thought. Israel,  
Jews, and Proselytes.*  
(Brown Judaic Studies,  
290. *Studia Philonica  
Monographs*, 2), Atlanta,  
1996; V. Nikiprowetzky:  
*Études philoniennes.*  
(*Patrimoines. Judaïsme*)  
Paris, 1996; P. Borgen:  
*Philo of Alexandria. An  
Exegete for his time.*  
(*Supplements to Novum  
Testamentum*, 86),  
Leiden – New  
York – Köln, 1997.

### Philón hatása

<sup>19</sup> E. Ferguson: *A kereszténység bölcsője.* Budapest, 1999, 405–406.

<sup>20</sup> M. Sartre: *L'Orient  
romain.* Paris,  
1991, 402.

<sup>21</sup> *Lásd A. van den Hoek:  
Clement of Alexandria  
and his use of Philo in*

S hogy a hellenisztikus zsidó irodalmi örökség keresztény átmentése — még akkor is, ha ebben szerepet játszott egyik oldalról a kisajátítás, másik oldalról pedig az elutasítás — mennyire meg-alapozott, ezt két igen jelentős életmű fennmaradása is igazolja. Az egyik Josephus Flavius művei — akinek a rómaiak ellen vívott zsidó háborúban játszott szerepe enyhén szólva ellentmondásos, ellenben mondhatni szinte egyetlen szemtanúja Jeruzsálem és a zsidó állam pusztulásának — a keresztény latin fordításoknak köszönhetik fennmaradásukat.<sup>17</sup>

A másik ilyen nagyon fontos életmű — amely egyben szervesen kapcsolódik a Nagy Sándor alapította városhoz — Alexandria-i Philóné, aki munkái után ítélve Biblia-magyarázó, a judaizmus apologétája és a zsidó közösség jogainak a védelmezője, valamint filozófus.<sup>18</sup> Munkáit olvasva egy olyan személlyel ismerkedik meg az olvasó, „aki látszólag teljesen asszimilálódott a hellenisztikus kultúrába, miközben rendíthetetlenül hűséges maradt zsidó örökségéhez”. Irodalmi munkássága során Philón igyekezett a középutat hirdetni egyrészt a hellenizáló zsidók Törvényt elvető, másrészt pedig a Törvényhez ragaszkodóknak a Tórát szó szerint értelmező magatartása között.<sup>19</sup>

Ez a középút-kereső magatartás később az alexandriai keresztény teológia egyik sajátossága lesz — az allegorikus egzegézishez hasonlóan —, minden bizonnyal annak is köszönhetően, hogy Philón hatása erősen érződik mind Alexandria-i Kelemen, mind pedig Órigenész műveiben; mint ahogy hatást gyakorolt Nüsszai Gergelyre (394) és Milánói Ambrosiusra (334–397) is. Nem beszélve a *János-evangélium* logosz-elméletéről, vagy a *Zsidókhoz* írt levél allegorizmusáról.

Philón műveinek a kereszténységen belüli fennmaradását elsősorban az segítette elő, hogy Eusebiosz (265–340) egyháztörténet-író és Jeromos (347–420) már szinte keresztényként kezelte, s hosszú időn keresztül gyakorlatilag egyházatyának tekintették. Ebben feltehetően az játszott szerepet, hogy az első alexandriai keresztények minden bizonnyal a társadalomba jobban beilleszkedni akaró hellén műveltségű zsidók és a zsidósághoz szellemileg, vallásilag vonzódó, de az előírásokat elfogadni nem akaró vagy nem tudó alexandriaiak köréből kerültek ki.<sup>20</sup> Ez a csoport a 2. század elején már elhatárolódik a zsidó közösségtől, keresi önmaga új identitását és minden bizonnyal távol tartja magát a 115–117-es zsidó felkeléstől, mely az egyiptomi zsidóság teljes pusztulását, s így közvetve a hellenisztikus zsidóság eltűnését eredményezi. Csakis ez a csoport lehetett az, amely Philón műveit átmentette és megőrizte, s amelynek keretében a későbbi keresztény szerzők oly otthonosan használhatták.<sup>21</sup>

the „Stromateis”. An Early Christian reshaping of a Jewish model. Leiden – New York, 1988; D. T. Runia: *Philo in Early Christian Literature. A Survey*. Assen – Minneapolis, 1993.

### **Péter igehirdetése**

<sup>22</sup>M. Cambe: *Kerygma Petri*. Turnhout, 2003.

### **A kereszténység elhatárolódása a zsidóságtól**

<sup>23</sup>M. Simon: *Verus Israel. Étude sur les relations entre Chrétiens et Juifs dans l'Empire romain (135–425)*. (Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome, 166), Paris, 1964<sup>2</sup>; G. Filoramo – C. Gianotto (eds.): *Verus Israel. Nuove prospettive sul giudeocristianesimo*. Atti del Colloquio di Torino (4-5 novembre 1999), Brescia, 2001.

<sup>24</sup>Origène: *Contre Celse* IV,22. (Sources Chrésiennes, 136.) Paris, 1968, 236–239.

### **Az alexandriai zsidóság szellemi hagyatéka**

Ezen csoport létezéséről tanúskodik a *Kérygma Pétrou* (Péter igehirdetése) című irat, amely csak töredékesen, idézetek formájában maradt fenn Alexandriai Kelemen (*Sztromateisz* = *Szönyege*) és Órigenész (*János Kommentár*) műveiben, s amely a 2. század elején keletkezett (110 és 120 között).<sup>22</sup> Ezen mű a zsidóktól és a görögöktől való egyidejű elhatárolódásra fekteti a hangsúlyt, miközben kiemeli a keresztény tanításnak a zsidó Iratok által történő igazolását, és kifejezésre juttatja az egyetemes missziós törekvést. Alapvető mondanivalója, hogy olvasói ne úgy imádják az Istent, mint a görögök, sem mint a zsidók, hanem teljesen új módon, Krisztusban. Az Úr ugyanis „új szövetséget határozott meg nektek, mert a görögök és a zsidók gyakorlatai elavultak; ti, keresztények egy új módon, egy harmadik típus szerint imádjátok [az Istent]” (Alex. Kelemen, *Strom.* VI,5,41,4–6).

A zsidó elem eltűnésével, peremre szorulásával a kereszténység fokozatosan nemcsak elhatárolódott, hanem szembe is fordult a zsidósággal, miközben a zsidó vallási örökség egyedüli és kizárólagos letéteményesének, *Verus Israel* (*Igazi Izrael*)-nek<sup>23</sup> kezdte magát tekinteni. És Órigenész, aki munkásságát szinte teljes mértékben a hellenisztikus zsidóság hagyatékára építette, a 3. század közepén már úgy ítélte meg, hogy a zsidóságot ért minden szerencsétlenség Jézus istenségét bizonyítja. Szerinte nem is lesz számukra talpra állás, mert az emberiség Megváltója ellen szövetkeztek abban a városban, ahol Istennek hagyományos áldozatokat mutattak be. Ezért kellett a városnak, ahol Jézus szenvedett, elpusztulnia, s a zsidó nemzetnek hazájából kiűzetnie. Isten meghívása a boldogságra másokhoz, vagyis a keresztényekhez került, akikhez eljutott a szent és tiszta vallásosság tanítása: új törvényeket kaptak, amelyek alkalmasak a mindenütt létező közösségnek.<sup>24</sup>

Amit Órigenész a 3. század közepén megfogalmazott, napjainkig kihat, s ha ma már csak helyell-közzel ugyan, de még mindig tartja magát. Pedig zsidóság nélkül nincs kereszténység, s ezen két vallási hagyomány nélkül egyszerűen nincs iszlám. Nincs annál szomorúbb tehát, mint amikor homályos ködbe vész a múlt emlékezete, vagy ha a múltat a jelen éppen időszerű érdeke és mércéje szerint ismételtlen újraírják.

Végül tegyük fel a kérdést, miben is rejlik az alexandriai hellenisztikus zsidóság szellemi hagyatéka? Elsősorban annak a lehetőségnek a megteremtésében, hogy a zsidó hit és a hellenisztikus kultúra találkozhattak. Ebből a találkozásból született mindenekelőtt a *Septuaginta*, illetve Philón életműve és allegorikus Biblia-magyarázata, amelyek döntő módon befolyásolták a keresztény hitvilág kialakulását és fejlődését. Ennek fejében azonban a kereszténység megőrizte és átmentette a hellenisztikus zsidóság azon irodalmát, amelynek másként minden esélye megvolt az eltűnésre, ami pedig szegényebbé tette volna nemcsak a zsidó kultúrát, hanem az emberi szellemtörténetet is.